

**Federico Ni Nütram**

**Kimafiiñ Federico Ni Mongen**

**Segundo Llamín Canulaf**

1987

**FEDERICO ÑI NÜTRAM I**

**Kimafiiñ Federico Ñi Mongen**

Segundo Llamín Canulaf

1987

Pilmi mi chillkatuael kakelu nütram, ka müley tüfachi pu chillka:

Feley Taiñ Mapudunguel

Kawñiku Tañi Dungun

Peaymün Taiñ Nütram

Pu Mapuche Tañi Kimün

Pu Pewenche Tañi Nüsol Dangu

Publicado por:

Imprenta y Editorial Küme Dangu Casilla 3-D, Temuco, Chile

Inscripción No. 67.035

Derecho del Autor

I Edición

Junio 1987

750 Ejemplares

Dibujos de: Aldo Villarroel S.

# Nütram

Federico, kiñe mapuche wentru.....	4
Aylla trokiñ mapu.....	6
Federico tañi pu che.....	8
Federico ñi malle em.....	10
Federico kimelngey pu küpanche dungu.....	12
Küdawküleken.....	14
Federico feypi chumngechi ñi adkülen.....	16
Federico ñi pu karukatu.....	18
Federico ñi karukatu fütapüra.....	21
Federico ñi witrانgen.....	23

# Federico, kiñe mapuche wentru

Feymew Federico feypi ñi nütram:

—Iñche ta mapuche wentru, Federico pingen. Nien epu mari meli tripantu. Tañi üy mapu Lofnag mapu pingey. Fülkülén waria mew. Nielan chaw ka ñuke rume, kiñe niefun peñi. Kamapu müley, welu kimlafiñ chew ngümell ñi mülefel.

Iñche ta faw müthen tremün, kañpüle miyawkelan. Kom tañi pu wenhüy rume kümeke chengey engün, feymew chuchi rume kellukefiñ küdaw mew. Iñche ka femngechi am kellukeetew engün, ka chem dungu mew rume wedalkakelaenew engün.

Iñche mütthe kimlan chillkatun. Kiñeke ñi pu wenhüy fey kimeltuenew. Konkela fun Kolekio mew, ngenoluam iñey rume tañi eluafetew feychi kimeltun. Welu iñche nieli pichikeche ka anhtü, kom kimeltuan pikey ñi rakiduam. Kimfiluam ta iñche ñi rume kümen ta chillkatun, fey ta rume küme longkontukunien iñche.

Iñche ta rume kümelkalen pilayan; kisu kimnien tañi chumlen. Petu nien ta küna ruka tani mülemum, welu feychi ruka petu nieyey tañi pu wenhüy. Feyngey tañi wesa rukangen kakelu kümeke ruka mew, welu rüf küme liftuniengey ka femngechi adkülekey. Feymew welu ka rakiduamkülen tañi rüf küdawael. Dew nien kiñe trariñ mansun ka kiñe koñiwen waka ka müfün sañwe.

Ka nien pichin mapu, feymew rume ayüwkülen. Weñangkükelan ka doy nieafun pikelay tañi rakiduam. Welu feyke küme rakümkayan piken, feymew nian kümeke tukukan. Ka femngechi nieli kümeke kachu, feymew ka kümelkaleay tañi kulliñ.

Iñche ayükelan tañi mallmangeael. Ka anhtü doy ngülümli pülata, rakiduamkülen tañi nieael kiñe küme ruka. Ngillayan trafla, ngillayan singke, fey dewmayan kiñe küme umawtuwe ruka. Nien rume kümeke wenhüy nielu ka rume kümeke rakiduam. Fey engün rume kümelkaleyey engün. Feychi pu che mew ayüken ñi inawentuleael, feychi kümelkalen ayukefiñ.

Feychi mew nieli pichikeche, dewma tremkülele engün, fey tufachi ngülham eluafiñ tañi kümeke rakiduamngeam. Kiñeke chuchi rume feyentuelimew, fey nieay kümelkalen.

Kom tufachi dungu tañi piel ta Federico, feychi nütramkalu ñi mongen mew.

# Aylla trokiñ mapu

Feymew Federico feypi ñi nütram:

Tüfachi Aylla Trokiñ Mapu chew taiñ mülemum iñchiñ, fey rume küme admapungey, itrofill mew ayüfali. Chewpüle rume amungele müley rume kümeke lelfün, feymew kongingepeyüm kom fill tukukan. Femngechi ñi müleam kom fill mongepeyüm ta che, kongingekey ta kachilla, poñü, dengüll, allfida ka kom fillem, fey tañi küme mongengeam ta kom che. Ka petu mülefuy kakelu kongin tañi feypiafel.

Ka femngechi ayüfali pu wingkul mapu adelkaniefilu kom lelfün, kiñeke doy alhüke püray, ka müley kiñeke doy münake püralu. Feychi tripapawe anthü püle adkintu amulün mew pengengey tüfeychi fütake degüñ wingkul, rumel lingarkülepelu lig pire mew. Ka femngechi müley fey mew fütake kuyfi mamüll ka tüfeychi pewenentu mawida.

Tüfachi pu rangiñtu mapu mew ka petu feley kiñeke trokiñ mew ñi mülen fütake mawida, fey mew petu müley koyam, tüke, triwe, linge ka patrawa, ka petu fentrenke mamüll mülefuy üyтуаfel. Ka femngechi wallon püle adkintun mew mapu karüley kom fill tukukan mew ka petu kachu mew ni adkülen. Feymew ka mongepeyüm ta kom kulliñ, waka, mansun, kawellu, ufisa, sañwe. Kafey ti pu lelfün kulliñ ka kisuke niey ñi üy engün.

Ka femngechi amunngesyüm lhafken püle mapu ka kangey ñi adkülen. Fey mew pengengey feychi ünifkülechi fütra lhafken. Fey mew chew ñi mülemum kom fillke challwa, fütakeñma ka pichikeñma. Tüfeychi pu challwa ka femngechi ingekey entungeyüm ta pu lhafken ko mew.

Fey tūfachi Aylla Trokiñ Mapu mew ka femngechi rupaleyey fūtake lhewfū, yenielu rume fentrenke ko. Feyta ka nguyūfal-lay ka femngechi adelkamapulelu chewpüle ñi rupalemum. Kom tūfeychi pu lhewfū witrungakūlepay feychi degūñ wingkul pule, fey mew am tripalepalu. Welu ka wingkul püle ka tripaleyey ta ko, feyta rume lifngeyechi ko kiñeke trokiñ mew. Ka müley ta ko pütokopeel ta che, ka feymew dewkey ta iyael ka liftuwüngechi ko, kūchangepeyüm ta kom tukuluwpeyüm ka müñetukey ta che feychi ko mew.

Fey tūfa tañi femngechi mapungen ta Aylla Trokiñ Mapu chew iñchiñ taiñ mülemum. Fey tūfa ta tuwi Malleko mapu mew Kawtin engu kiñewünküley. Ka wente ligke wingkul puwi ka nag lhafken mapu mew puwi. Fey tañi fente pulemum.

Kom tūfachi dungu tañi piel ta Federico, feychi nūtramkalu Aylla Trokiñ Mapu mew.

# Federico tañi pu che

Feymew Federico tukulpay tañi chumngechi tuwünngen, fey feypi:

—Feychi kom duamtulu tunten dungu tañi kimün ka tañi feypingeken mew, welu kisu kimkelafun chem dungu rume, kimpanoluam tañi chaw ka tañi ñuke no rume ta iñche—pi ta Federico.

—Tañi füta lhaku em triparkefuy fey tüfachi Lofnag Mapu mew müthen, ka fey mew llegi tañi pu wüenke fütakeche em. Tañi malle Mariluan em fey ta wüenenürke, ka fey mew kasikelekerkefuy. Feychi wüenen peñi mew fey inaparkefuy tañi chaw em. Kom fey tüfachi dungu kimfiñ tañi feypikeetew mew tañi kuse palhu em ka tañi pu wenhüy—pi. Feymew ka feypi:

—Iñche tañi ayükefiel mew kom dungu. Feymew ramtuntukuleken tañi pu wüenke wenhüy mew. Welu ka feymew kimken chem dungu rume. Feychi dungu tañi feypingeekeel kom longkontukunien. —Feymew ka feypi: —Tañi ñuke em ñi tuwün feyke kimlafiñ, welu küparkelu willimapu püle. Fey tañi chaw em ka amukerkefuy feychi mapu kuyfi mew. Ella weche wenrongelu, küdawtumekerkefuy feypüle. Feychi mapu küla tripantu mülepurkey, fey mew pepuy tañi domo, iñche tañi ñuke em. Fey dew kurengelu, wiñomerkey feychi mapu, fey akutuy faw.

Femngechi llegiyu tañi wüenen peñi iñchiw, fey tripalu Arkentinu mapu, welu iñchiw petu pichikeyu piam lhay tayu ñuke ka tayu chaw. Feychi mew piam ta rupay kiñe füta kutran. Feychi mew pingeekey ta rume lhay fentrenke che em. Pengelay chem lhawen rume tañi kümelkaafetew engün, piam. Feymew femngechi



kuñifallürkeyu tañi peñi iñchiw. Fey tañi peñi yengerkey Arkentinu mapu, yerkeeyew kiñe malle mew peñi, welu petu pichi wentru wüla piam feychi ta amuy, feymew ta kimlafañ. Feychi wentru ta yelu iñche ñi malle mew peñi Mariluan em tañi fothüm, piam.

Fey iñche tremün kiñe tañi palhu mew, feychi domo nienolu kiñe püñeñ rume. Fey tañi palhu, welu rume küme tremümenew kiñe püñeñ reke ka rume ngülhamkefenew tañi kim wechengeael. Feyngey ka kiñeke rupa tañi naletew tañi wedalkayüm, kom pichikeche reke.

Ka feychi palhu rume kimeltuenew ka femngechi tañi kimael fey tüfachi dungu kakelu tañi pu wenhüy reke. Kiñe epew reke feypikefuy tañi nütramkayüm, fey iñche rume küme allkütuñmakefuiñ, welu duamtuyüm feychi dungu kisu ngümakefuy. Feychi palhu tañi ñukelniekeel ka lhay, welu feychi mew iñche dew wechewen. —Ka feypi Federico:

—Iñche tañi chaw em nierkefuy pichin mapu müthen; tañi malle em kafey. Ngerkelay fentrenke mapu iñche tañi pu che mew, feymew ta nien pichin mapu müthen. Feychi lhalu tañi kuse palhu, fey wüla ta dewman tañi ruka kisu tañi müleam. Tañi pu wenhüy kellu kintukünuenew mamüll ka rüme tañi dewmayam ñi ruka. Femngechi wüla püntün, welu fül mew müthen mülen. Iñche mew karukatuley kiñe wentru Kintulen pingey.

Kom fey tüfachi dungu tañi piel Federico, feychi duamtulu tañi pu che em.

# Federico ñi malle em

Federico feypi ñi nütram:

—Niekerkefun kiñe malle Mariluan pingerkefuy ñi üy; fey iñche kimpalafñ. Fey ñi malle em kasike em piam Lofnag mapu mew kuyfi. Küla niekefuy kure pingey; fey ñi wünen kure mew, epu fothüm niekefuy piam, kangelu epu domo mew nielafuy piam kiñe yall rume.

Mariluan tañi epu fotüm, fütake wentrulu engu, fey amurkey Arkentinu mapu. Feychi ñi tripan engu fey tañi wiñomenon fantepu mew. Iñche dew kimlayafñ feychi epu malle mew peñi —pi.

Fey tüfachi dungu feypikeenew tañi pu wenüy, feymew ta kimnien tañi niekefel ta kiñe malle. Feychi malle Mariluan pingefulu rume küme piwkengefuy piam. Ka doy wünenkülelerkefuy kakelu pu fütake wentru mew, ka rume ngillatufe em ürke. Feymew piam kom tañi pu wenhüy rume yamniefeyew kom cungu mew. Feychi lofche rumel kom tripantu niekerkefuy engün ñi ngillatun. Fey am tañi fütä malle em:

—Müley ta kiñe Ngünechen wenu mapu adkintunagkülepay —pikerkefulu tañi dungun.—Feychi Ngünechen mew ta ngillatuaiñ ka mañumtuaiñ—pin dungu ta nierkefuy.

Kisuke tañi ruka mew witrakontukerkefuy tañi pu wenhüy feychi nütram ta feypiafilu. Ka feymew ta ka rume feyentungekerkefuy ka trüfpeñpekefeyew kom tañi pu karukatu. Feychi ngillatun antü mew kisu piam ta chüripatulekefuy ka niekefuy tañi peskiñ longko tañi trarintukupeel longko mew feychi anhtü.

Feychi wentru ta kasikengealu, müley tañi rume kimael kom dungu. Wünelu mew kim wewpiael chewpüle rume ta amule.

Feychi wewpin ta pentukun, ngillatun, ka ngillañdungun mülen mew ta kureyewün. Femngechi kom kimün tañi nien mew, fey ta wichangekerkefuy ta chewpüle rume kom ta chi pu kasike ñi kimnieetew, welu anta yewenngekerkenofulu chem dungu mew rume. Feyta kasike pingey—pi.

Federico ta ka kimniey tufa tañi ngewenon ta femngechi kimchi pu kasike wentru. —Tüfa anta allkütuwenolu feychi kimün ta che — pi. — Duamngewelay feychi kuyfi kümeke dJ Ka feypikey tañi pu wenüy — pi.

Federico ka feypi: — Kifie rupachi piam akurkey kifie witran kamapu tuwlu karukatu mew. Feychi ruka mew mülei kifie ñita wentru, welu mute kim nütramkalay piam. Fey mew- chi wentru feypirkey:

— Kúpape hi wenüy Mariluan, fey nutramkalpayaenew ta witran — pirkey. Fey yengemey piam tañi ñita malle em, feymew piam müley wewpin, kifie kom antü wewpirkey engu.

Kom fey tüfachi kimün niekefuy ta kasike kuyfi mew, pi ta Federico. — Fewla ngewelay feychi kimün — pi.

# Federico kimelngey pu küpanche dungu

Federico rumeñma ayükey tañi kimael kuyfike dungu, fey tüfeychi küpanche chumngechi kimngeken. Feychi dungu mew rume ayükey tañi fülkontuafiel doy fütakeche wünenkülelu. Feymew kiñe rupa ngemelu Ragko mapu, pepufi kiñe futa wentru Awkangür pingelu ñi üy.

Feymew Federico rakiduami tañi kimün feychi futa wentru fentrenke dungu. Fey nütramkafilu, kom fill dungu feypingey, feymew kimentufi tañi rume kimün kom kuyfike ngülham ka tani chumleken pu fütakeche em. Feymew ngümell doy küpa ramtuy ñi kimpenoelchi dungu. Feymew feypifi:

—Eymi chaw rüf kimimi kom dungu. Kiñe dungu ayüfun kimael, fey feypiafen: ¿Chumngechi am chey ti küpan kuyfi pu fütakeche mew?

Feymew Awkangür feypiew, ramtufilu feychi dungu:

—Feley, rüf küme dungu tami ramtuel, wenhüy. Eymi ta petu pichi wentru wüla. Doy wünenke wentru ruine ta femngechi ramtukelaenew, ayünofiluam ta feychi dungu engün, welu iñche feypiaeyu. Küme longkontukuaymi llemay —pieyew.

Feymew Awkangur feypi: — Melirumey ta küpan wenuy.

Tami chaw tañi chaw, fey tami lhaku; lhaku ni chaw fey epuchi lhaku.

Tami chaw ñi ñuke, fey tami kuku; kuku ni ñuke epuchi kuku.

Tami chaw tañi peñi, fey tami malle.

Tami chaw tañi deya, fey tami palhu.

Tami ñuke tañi chaw, fey tami chedki; chedki ñi chaw epuchi chedki.

Tami ñuke tañi ñuke, fey tami chuchu; chuchu tañi ñuke epuchi chuchu.

Tami ñuke ñi wentru lamngen, fey tami weku.

Tami ñuke tañi domo lamngen, fey tami ñukentu.

Fewla pu yomchoyün.

Tami peñi ñi fotüm, fey tami malle.

Tami peñi ñi ñawe, fey tami malle ñawe.

Tami lamngen tañi wentru püñeñ, fey tami choküm.

Tami lamngen tañi domo püñeñ, fey tami choküm.

Tami peñi tañi kure, fey tami fillka.

Tami lamngen tañi fütä, fey tami ngillañ.

Kom fey tüfa tañi feleken ta pu küpan, wenhüy — pieyew Awkangür. Feymew wüla kimi Federico.

Peaymi doy küpanche dungu p. 43 mew.

# Küdawküleken

Federico feypi tañi nütram:

—Iñche tañi nielchi pichin mapu mew, kom küyenh rupaley fill antü küdawkülen.

Walüng küyenh mew ngüemell doy müley itrofill küdaw. Iñche ta kongiken kom fill tukukan: kachilla, kawella, allfida, dengüll ka poñü. Feychi mew chuchi kongin rume wüne akuy tañi angküfünün, fey müley tañi püramngeael. Feytichi allfida fey doy matukaluwkülekey, welu ka femngechi pürüm küpalekey tañi angkün ta kachilla. Fey müley tañi katrüngaeael, trarikangeael ka pürüm yengeael Makina mew ñi rüngümngeam. Fey tüfachi walüng küdaw fey ta kutrankawünnghey, feychi mew am mülelu rume fütrake are. Ka femngechi küpalefemi tañi angkün ta dengüll, ka püramngeael ta poñü. Kom feychi küdaw doy kimfali, welu kakelu küdaw felen feychi walüng küyenh mew.

Ka akuy ta Rimü küyenh, feychi mew ka fentrenke küdaw nieken. Küme rüngümkaken tañi mapu ka we nganhtuam kom tukukan. Feychi mew ta mawünngaeafuy rume müley tañi nganhael müthen. Ka kiñeke mew kellukeenew tañi pu wenhüy, femngechi doy amukey tañi küdaw. Iñche ta ka kellu küdawkünutuken. Ka feychi mew ta nganhngekey ta awar, allfida ka pichiken poñü, fey ta wünelu mew akukey walüng.

Feychi pukem küyenh ta akuy, welu afkelay ta küdaw. Feychi mew ka we llituken tañi ketramapun. Nien tañi trariñ mansun feymew ta küdawken, welu ka müley tañi adkintuael tañi kulliñ ka adkintuael tañi nganh. Ifiche ta anülekelan, femünngerkeluam ta mülen mew kom fill em. Feyngey tañi rume mawünngeken pu

pukem. Kiñeke mew ta rupakey fütake mangiñ ko ngarekakey wefkülefuchi nganh rume. Ka müley ta mapu llodkelu ko mew, feymew ta funakonkey ta nganh tukukan, welu ifiche kom witrulkefiñ tüfeychi wüfkongelu mew.

Ka feychi Pewü küyenh akuyüm, feychi mew ta mületuay waywenh kürüf, fey ta rume wütrenghey ka angkümkamapukey. Welu feychi pewü mew wengetukey tañi thapül kom fill anümka. Feychi mew ta karüntuletukey ta kom mapu. Ka feychi küyenh mew küpakey ta kom fill wesake kachu pu rangi nganh mew, fey ta müley tani ngedultungeael. Feymew ta mülekey kom fill kümeke kongin, liftungeyüm ta kachilla, iwar ka allfida. Ka kiñeke rupa tañi pu wenüy kellukeenew. Femngechi chem küdaw rume lefkontuken, welu tuntekelenoluam kay. Femngechi müchay müthen amulkaniekaken tañi küdaw.

Femngechi rupaley fill küyenh, akuy walüng, rimü, pukem ka pewü fey ñi afkenon tañi küdawkülen rupalekey, welu rume ayüwmanieken kom tañi tunten küdaw ñi nien. Federico rumel küdawkülekey, fey tañi piel tüfa.

Federico kom adentuy chem küdaw ñi nieken tripanu mew.

# Federico feypi chumngechi ñi adkülen

Federico pefiyüm tañi kimnieelchi che, fey rume nütramkakefi. Feymew feypi chumngechi tañi adkülen chew tañi mülemum, ka tañi chumngechi adkülen chew ñi mülemum tañi ruka:

—Iñche tañi mapu mew rumeley kiñe futa rüpu waywenh püle ad ka feypüle rupaley kiñe füta lhewfü ka feymew müley kiñe füta karetauwe füta kuykuy. Feychi nhometu rüpu müley fey fente pürachi wingkul, ka feypüle ad nien kiñe mawida anüm pinu dewma fütakeñmay.

Feychi rüpu mew, ella konküley tañi ruka iñche tañi mülemum. Kuyfi mew rume tañi ayüken ñi nieael kiñe umawtuwe ruka, welu fey wüla rüf dewman. Kom dew puwül-lu tañi duamel, dewman tañi ruka. Fewla epu ruka nien: kiñe umawtuam, kangelu kütraltuam. Feychi kütraltuwe ruka re künangey müthen, welu nageltu niey trafla. Ka femngechi nien mansun ruka chew tañi umayam ñi epu mansun. Ka dewman kiñe achawall ruka pikum püle adküley ka feypüle nien kiñe pinuntu.

Fey ñi inafül ruka itrotripa nien alhün anümka wülpelu fünh. Müley mansana, peras, duranu ka kiñekeley ti sirwela, welu kom küme adnien ka mochakefiñ fill tripantu fey ñi doy kümeke fünh ñi wülam. Feychi ina lhewfü püle ka fentren anümka kaliftu müley. Fey dewma kuyfi tañi anümel wif inaltuley feychi lhewfü mew.

Fewla pikum püle ad kay fey mew nien fentrenke tukukan tañi mongepeyüm. Müley dengüll, wa, allfida, poñü ka pichin awar. Feychi tukukan tukufiñ kayu konchi octubre küyenh mew, fey



dewma küme küpaley. Ka doy pichike alhükele, fey wüla dapillafñ, kom entuñmayafñ fill wesake kachu petu püralu. Femnoli, rume lüfküafuy fey ngelayafuy kongin walüng mew.

Fewla ka nien rangiñ kwadra remolacha, fewla wüla ñi nganhael. Müley kiñe wentrü fey kom adniealu feychi küdaw, feymew wüla ka kiman chumngechi tañi küdawngeken. Welu petu feiypilay tunten mew tañi llituael.

Ka nien epu kwadra nganh kachilla. Epu konchi mayu küyenh mew nganhfiñ, welu nielay wanu re nganhken femi muthen. Fill antü adkintuken tañi nganh; rume petu karüy kake anthü. Dewma meli thapulhi ka petu lükürüy. Feymew rume maneluwkülen, welu fey ta walüng wula kimentuafñ.

Iñche mütthe tunten mapu nielan, welu itrofill tukukan nien. Ka elken mapu chew tañi tremam ta kachu kulliñ ni mongeam. Tañi epu mansun münake motriley engu, ka femngechi feley tañi waka.

Kom tüfachi dungu tani piel ta Federico, feychi nütramkalu.

# Federico ñi pu karukatu

Feymew Federico feypi chumngechi ni kimüñmafiel tañi kümpeñ üy tañi pu karukatu:

—Kiñe rupa mülechi rakichen mew, feychi iñche yengen tañi adnieafielchi rakichepelu, ka fill ruka mew tañi yeafiel ka feypiafiel iñey ñi mülen feychi ruka che mew. Feymew feypi Federico:

—Feymew puwlu iñchiw ruka mew, feychi wentru rakichefe ramtuyefi chi pu ngenhke ruka tañi iñey pingengün. Fey wünelu mew rumeyu Kintulen tañi ruka mew. Feymew ramtungelu, fey feypi ñi üy:

—Kintulen pingengün — pi.

Welu feychi wentru feypiew:

—Fey tufa tañi re kümpeñ üyngengün müten. Müley ñi nieael ka üy.  
— Feymew wüla feypi:

—Tañi wingka üy ta Victor pingey—pi. Feymew wüla wirintukulelney feychi üy, Victor Kintulen Konache pingerkey.

Fey ka amuyu doy üyewpüle fey puwiyu Angkalef ñi ruka mew. Feymew ramtungey ñi iñey pingengün. Fey feypi:

—Iñche ta Angkalef pingengün—pi.

¿Welu tami rüf üy, iñey pingey? — pingey.

—Iñche tañi üy Angkalefkafuy müthen doy amurpulafuy—pi. Fey ka elelgetun ka üy: — Feymew Alberto pingetun — pi. —Welu fey tufa re wingka üy müten—pi. Feymew Alberto Angkalef Pikumche pingerkey, fey wirintukulelney femngechi.

Feymew ka doy üyewpüle puwiyu Wentenag ñi ruka mew Feymew feypingey tañi wirikonael tañi üy chillka mew. Fey kisu feypi:

—Iñchiñ taiñ pu mapuchengen niekelafuiñ ta wingka üy kuyfi mew. Feychi wünelu mew rupachi rakichen mew, feymew, tachi pu wingka tukuleleiñmew wüla ta üy—pi. —Feymew ta müley Juan, Jose, Maria, Luisa, Fedro pingeyetuy ta che.

Fey ta dew felewerpuy ta tüfey. Fantepu mew petu pichi llushungey müthen ta pichikeche tukulelñgey tañi üy—pi.

—Feymew iñche nien tañi wingka üy Juan Wentenag Katrünag pingeng — pi. Fey femngechi wirikoni tañi üy ñi karukatu fütache. Feychi ruka mew dew rumelu iñchiw, fey puwiyu kiñe kuse ñi ruka mew.

—¿Chumpey am chey tüfachi epu wentru? — pi ñi ramtuwün kisutu. Feymew iñche dungufiñ tayu chem duamngen.

—Fachantü müley ta rakichen, papay—pifiñ iñche, —fey wülaymi tami üy tami iñey pingeng—pifiñ. Fey feypi:

—¿Ñamafuy pingeiñ am? ¿Feymew rakingepeñ?—pi.

Feymew iñche feypifiñ tañi re kimngeam müthen ta che ñi tunten puwkülen. Feymew wüla feypi:

— ñche ta Kintuyllang pingeng — pi.

Ka—¿Chem kümpeñ üy nieymi? — pifiñ.

—Ka doy üy nielan—pienew. —Fey tañi chaw em Lingkopang pingefuy—pi, —ka tañi ñuke em Ñamtuy pingefuy—pi. Feymew Kintuyllang Lingkopang Ñamtuy pin wirintukulelñgey.

Femngechi wallmelrupaleyu feychi wentru iñchiw feychi rakichepelu. Fey puwiyu Carlos Inalef Epelef ñi ruka mew.

Fey ñi karukatu wülfemi tañi üy, fey wirikoni. Fey ka amuyu Jose Ñawfülen Kallfülen ñi ruka mew, fey ka chem pilay rume ka pürüm wüli tañi üy.

Ka doy wallmeyu, feymew puwiyu kiñe domo ñi ruka mew, Ramtuy pingelu ñi üy. Feymew feychi domo ka doy chem pilay rume ka pürüm wüli ñi üy.

—Iñche ta Ramtuy Külempang Ligñan pingem—pi.

Feymew feychi rakichefe wentru rume afmatulewey Wentenag tañi feyrietew mew chumngechi tañi tuwünngen kom feychi pu üy fütakeche em kuyfi mew. Welu ka iñche ka femngechi afmatulewen kom fey tüfachi kuyfike üy che mew tañi re üyngefel mew müthen. Fantepu mew tañi re kümpeñgetun mew müthen, pi ta Federico.

Feymew Federico feypi:

—Iñche ta ka nien tañi kümpeñ üy, feymew iñche ta Federico Malewpan Kintupan pingem—pi.

Kom fey tüfachi pu ruka che müthen müley tañi mapu mew fewla kom kimüñmafiñ tañi iñey pingem tañi pu karukatu, welu ka münha ayüfal kümeke üy nierkey engün ka iñche kafey kom taiñ pu mapuchengen, pi.

# Federico ñi karukatu fütapüra

Federico duamtuy tañi kine karukatu fütapüra tañi rume kim küdawün ngürekan mew:

—Feychi üllcha domo kine anthü rume relekelay müleyüm tañi ruka mew, feymew rume sakifali. Ka rume küme duam mew dungukefi ehern che rume tafü nütramkaetew. Münha kümelkalekey tukuluwün mew, feymew rume mallmangelay. Ka münha kim nütramkay, ayelen dungukefi ta che.—Feymew duamtuafñ—pi ta Federico.

—Feychi fütapüra tañi duamtuel rume kimküley. Feychi petu pich im alenn gelu rume ñi femngen, fey rüf felerpukay petu rume. Feychi konlu kolekio, kiñe tripantu rume wiñotulay tañi kursu mew. Femngechi amuley ñi rume kim chillkatun. Fey kom tripawürpulu ñi chillkatun mew, ruka mew müthen mülenagi. Kañpüle amukelay küdawtualu.

Feychi üllcha domo, tañi karukatu, Ramtuy pingey ñi üy. Fey tañi ñuke rume kirn ngürekay ka rume küme ñimikafe domo welu kisu kimelngekelafuy feychi küdaw. Welu Ramtuy re lelin mew pekentuniekey, fey kom longkontukuy. Ka rume kim longkongeluam, chem küdaw tañi dewmaken tañi ñuke, fey kom adümi. Ramtuy kisu tañi piwke mew müthen doy kimürpuy itrofill küdaw, adkakafi chi ngüpün ngüren. Feymew dewmakey pontro, ñimin makuñ, dewmakey ngüren pünotuwengealu, dewmakey trariwe fill ngüpünngelu, dewmakey lama ka chañuntuku.

Feychi üllcha domo ngillakey fentrenke kalh ufisa. Feymew kisu punh fükülekey ka kellukeeyew tañi inan lamngen, Maylen

pingelu. Fentrenke küdaw dewman nieyüm, fey yekey waria mew ñi welukameael pülata mew.

Iñche fey dewmalelenew kiñe küme makuñ. Welu feychi makuñ re müleyüm ehern trawün rume, feymew müten tukukefiñ. Kom che münha ayüñmakeenew tañi makuñ. Kakelu tañi pu wenüy feychi fütapüra mew müten dewmafalkey engün. Kañpüle mapu ka wütungepakey tañi dewmafalngen chem ngürekan rume. Femngechi rume fentrenke pülata pekey tañi karukatu üllcha domo—feypi ta Federico.

Femngechi feypi ta Federico kom feychi dungu, duamtulu tañi karukatu fütapüra, Ramtuy pingelu.

# Federico ñi witrانngen

Federico witrانngemelu Florentino ñi ruka mew Rapako pingechi mapu mew, fey feypi ñi nütram:

—Feychi witrانngemelu iñche Florentino ñi ruka mew, fey ñi kure Maria pingey, feychi mew kimentumefiñ feychi mapu che ñi chumlen engün. Florentino fey ñi fülöpüle rupaley kiñe rüpü amupeyüm Temuko. Fey tüfachi wentru niey küla pichikeche, kiñe domo, epu wentru. Fey ka niey meli mansun, kiñe waka, epu kawellu ka epu sañwe. Niey fentren nganh kachilla ka remolacha ñi mapu mew. Ka niey engu fentren anümka: müley mansana, peras, cirwela, ofad, duranu engün. Fey tüfachi epu kurewen rume küme piwkengey engu, küdawfengey ka rume fülfali engu.

Feychi nhometu rüpü ka müley kiñe weche wentru petu kurengenolu, fey Esteban pingey. Fey ka rume küdawfengey, rume ngülümniey fentren pülata, welu rume kisuntuwünngey. Fey ka niey epu mansun, kiñe waka, kechu sañwe. Fey tukukakey doy fentrenke poñü, dengüll ka allfida. Ka niey kiñeke anümka tañi ruka mew: müley mansana engün peras.

Ka doy üyewpüle müley Juan pingechi wentru, fey ñi kure Marta pingey. Fey engu kechu niey pichikeche, küla domo ka epu wentru. Juan rume wedañmangey, nielay ayüwün kom fill ñi niefel mew, ka newe wenüykan chenngelay rume. Welu fey ñi kure rume kim domo, ka rume küdawfengey, ka rume kimeltuy ñi pichikeche. Fey tüfa engu niey epu mansun, kiñe waka, kechu ufisa ka kayu achawall ka kiñe ünatuchi fütä trewa. Anümka ka niey engu: müley mansana, damasku, ka emperillu. Ka femngechi ngankey alhüken kachilla ka kawella. Fey mew ka

müley rakümkülechi ürkütul mapu. Fey engu ñi mapu mew rupaley kiñe lhewfü ka feypüle inaltu rüpü rume müley wayunentu.

Florentino ñi pikum püle ad müley kangelu wentru, Pedro pingelu. Fey ñi kure Rosa pingey, we kureyewküley wüla engu feychi epu che. Pedro fey rume ñompiwkengey, rume niey ayüwün tañi piwke mew ka rume küme küpanche feychi wentru, Rosa, fey ñi kure, rume dungun chenngey, ka rume nüduami. Fey tüfa engu niey epu mansun, kiñe waka ka mari ufisa. Fey ñi mapu mew müley kiñe füta wingkul. Pedro ka femngechi nganhkey kachilla ñi mapu mew, afena, dengüll ka remolacha. Pedro ñi mapu puwküley chi inaltu lhewfü, fey mew fentren anümka tachi kaliftu pingelu fey anümniey. Ka müley kiñe füta mawida pinuntu. Rume adi fey ñi mapu feychi fentrenke anümka ñi nieel mew.

Fey tüfachi Rapako mapu mew rumeley kiñe lhewfü. Fey mew rumey chi rüpü, welu müley kiñe füta kuykuy rumepeyüm kareta, miküro ka chi auto engün.

Fey tüfachi nütram tañi feypiel ta Federico. —Feychi mapu müthe ngelay fentrenke kulliñ, welu fentrenke nganh ketran müley ka rume küme ad mapu ka rume kümeke kachu müley fey mew—pi.



—Iñche ta mapuche wentru, Federico pingen. Nien epu mari meli tripantu. Tañi üy mapu Lofnag Mapu pingey. Fülkülen waria mew...

\* \* \*

Tüfachi chillka mew kimafiiñ Federico. Fey feypiaeyumew kiñeke nütram ñi mongen mew.